۸ تحسین از نزار

متعلق به رساله محترم محسن

عه سالی در عهد عادل

۸

۸ تحشی از نزار

متعلق به ریاست محترم معین

مهـ علی در حداد عادل

۸

بعد این مختصریست در بیان فضل

زیارت حضرت علی بن موسی الرضا علیه

اکمل التحیة والثنا و آداب آن موسوم بتحفة

الرضا مشتمل بر مقدمه و یک فصل و خاتمه

تا سئل الله ذا المنن السابغة ان یجعلها

لی [illegible] اما مقدمه در بیان فضل

[illegible] علیه السلم از حضرت

خاتم [illegible] صلی الله علیه و آله الطاهرین

مرویست که میفرمود زود باشد که دفن

کنند پاره از گوشت مرا در زمین خراسان

کسی که زیارت نکند او را هیچ مؤمنی مگر آنکه واجب
گرداند خدای تعالی بهشت را از برای
وی و حرام گرداند بدن وی بر آتش جهنم
واز حضرت ابی الحسن علی بن موسی الرضا علیه السلام
روایت شده که میفرمود هر کسی که از راه
دوری بیاید تا آنکه زیارت [illegible] م
آمد در روز قیامت وی را [illegible]
تا آنکه خلاص گردانم وی را از هولهای آن یکی
در هنگامی که نامهای اعمال از راست و چپ
ظاهر گردد دیگر هنگامی که از جسر جهنم

باید بگذرند دیگر در هنگامی که ترازوی
اعمال در میان آید واز حضرت [illegible]
[illegible] علیه السلام مرویست که میفرمود
کشته خواهد شد بزهر و ظلم مردی از
فرزندان من در زمین خراسان که اسم وی
اسم من باشد و اسم پدر وی اسم پسر عمران
باشد پس هر کسی که زیارت کند وی را در
غربت وی بیامرزد خدای تعالی جمیع
گناهان وی را واگرچه گناهان وی مثل
ستارهای آسمان و قطرهای باران و

برکهای درختان باشد و از حضرت امام
علی[illegible] مرویست که پیغمبر فرمود هر کسی
که نزد خدای عز و جل حاجتی داشته باشد
پس باید که زیارت کند قبر جدم حضرت
امام رضا علیه السلام را و حال آنکه غسل
کرده باشد و چون از زیارت فارغ شود
دو رکعت نماز نزد سر آنحضرت بجای آورد
و در قنوت حاجت خویش را از خدای عز
و جل بخواهد پس بدرستی که هرچه مسئلت
نماید مستجاب شود مادام که در خواهش

وی گناهی یا قطیعهٔ رحمی نباشد و بدرستی
که موضع قبر او پارهٔ زمینیست از پارهای
زمین بهشت زیارت نکند او را هیچ مؤمنی
مگر آنکه آزاد کرداند خدای تعالی وی را
از آتش جهنم و داخل کند او را در دار
القرار [illegible] مرویست
که پیغمبر فرمود کشته خواهد شد نوادهٔ و
فرزندزادهٔ من در زمین خراسان در
شهری که آنرا طوس گویند پس کسی که
زیارت کند او را در حالی که شناسای

نبی وی باشد من در روز قیامت خواهم
گرفت او را و داخل بهشت خواهم کرد
هر چند که او از صاحبان گناهان کبیره باشد
راوی گوید که من عرض نمودم که فدایت
شوم کدامست شناختن حق او انحضرت
فرمود که بداند که او امام واجب الطاعه
است و شهید شده است کسی که زیارت
کند او را و حال آنکه حق وی را بداند عطا
نماید خدای تعالی بوی ثواب هفتاد
هزار شهید از آنکسانی که در برابر حضرت

پیغمبر

پیغمبر صلی الله علیه و آله بر خلوص اعتقاد
شهید شده باشند و از حضرت امام رضا
علیه السلام مرویست که میفرمود هر کسی که زیارت
کند مرا و حال آنکه او بر غسل باشد بیرون
رود از گناهان خویش مثل روزی که
از مادر متولد شده باشد و از حضرت امام
رضا علیه السلام مرویست که میفرمود هر
کسی که زیارت کند مرا در غربتم من و
پدرانم در خواست کنندگان وی خواهیم
بود در روز قیامت و کسی را که ما شفیعان

در خواست کنند کان وی باشم نجات
میباید هرچند که بروی گناه ثقلین یعنی
جن و انس باشد **فصل** در بیان اداب زیارت
حضرت امام رضا علیه السلم **بدانکه** چون
از منزل خویش اراده کند که بجانب طوس
بجهت زیارت ان حضرت بیرون
رود پیش از بیرون رفتن باید
که غسل کند و در وقت غسل کردن **بگوید**
اَللّٰهُمَّ طَهِّرْنِی وَطَهِّرْ قَلْبِی وَاشْرَحْ
خداوندا پاک کن مرا و پاک کن دل مرا و کشاده کن

لِی صَدْرِی وَاجْرِ عَلٰی لِسَانِی مِدْحَتَکَ
برای من سینه مرا و روان ساز بر زبان من ستودن ترا
وَالثَّنَآءَ عَلَیْکَ فَاِنَّهُ لَا قُوَّةَ اِلَّا بِکَ
و سپاس بر تو را پس بدرستی که نیست توانایی مگر بمدد و کارسازی تو
اَللّٰهُمَّ اجْعَلْهُ لِی طَهُورًا وَشِفَآءً و در وقت بیرون
خداوندا بگردان این را برای من پاک کننده و تن درستی رفتن از منزل خویش
بگوید بِسْمِ اللّٰهِ وَبِاللّٰهِ وَاِلَی اللّٰهِ وَاِلٰی
بنام خدا و بیاری خدا و بسوی خدا و بسوی
ابْنِ رَسُولِ اللّٰهِ حَسْبِیَ اللّٰهُ اَللّٰهُمَّ اِلَیْکَ
فرزند پیغمبر خدا کافیست مرا خدا خداوندا بسوی تو

توجهت واليك قصدت وما عندك

روی کردم وبسوی تو قصد کردم وآنچه را نزد تست

اردت پس چون از خانه خويش بيرون

خواهش نمودم

رود بر در خانه بايستد وبگويد

اللهم اليك وجهت وجهي وعليك

خداوندا بسوی تو گردانيدم روی خود را وبر تو

خلفت اهلي ومالي وولدي وما خولتني

واگذاشتم اهل خود را ومال خود را وفرزندان خود را وآنچه را عطا نمودی مرا

وبك وثقت فلا تخيبني يا من لا يخيب

وبتو اعتماد کردم پس ناامید مکن مرا ای آن کسی که نومید نمیشود کسی که

من اراده ولا يضيع من حفظه صل

هر کس قصد کند او را وهلاك نميشود کسی که نگاهدارد خدا او را رحمت فرست

على محمد وآل محمد واحفظني

بر محمد وآل محمد وحفظ کن مرا

بحفظك فانه لا يضيع من حفظت

بنگاهبانی خود پس بدرستیکه هلاك نميشود کسی که نگاهداری تو او را

پس چون بسلامت بمشهد رضا عليه السلام

مشرف گردد پس چون خواهد که زيارت

کند آنحضرت را بايد که غسل زيارت

بجای آورد ودر هنگام غسل کردن بگويد

اللهم طهرني وطهر قلبي واشرح لي

خداوندا پاک کن مرا وپاک کن دل مرا وبگشا برای من

صدری واجر علی لسانی مدحتک

سینه مرا ودر دان گردان بر زبان من ستایش خود را

والثناء علیک فانه لا قوة الا بک

وسپاس . بر خود را پس بدرستی که نیست توانایی مگر بمدد کاری تو

وقد علمت ان قوة دینی التسلیم لامرک

وبتحقیق دانستم بدرستی که قوت دین من فرمان برداری مر فرمان تست

والاتباع لسنة نبیک والشهادة علی

وروی نمودن برای طریقه پیغمبر تست وگواهی بر

علی جمیع خلقک اللهم اجعله لی

برهمه مخلوقات تو خداوندا بگردان آنرا برای من

شفاء ونورا انک علی کل شیء قدیر

تن درستی وروشنایی بدرستی که تو بر همه چیزی توانایی

وچون از غسل فارغ شود پاکیزه ترین

جامهای خویش را در برکند وپای برهنه

بسنگینی وا امیدگی تمام بجانب قبر

مبارک آن حضرت روان شود وپیوسته

در رفتار خویش تکبیر وتهلیل وتسبیح

وتمجید میکرده باشد ومیان گامها را

بسیار نکند بلکه کوتاه کند و بیکد بکو بسیار
نزدیك بکذارد و بردارد و درحین داخل شدن
بکوید بسم الله وبالله وعلی ملة رسول
الله صلی الله علیه وآله اشهد ان
کواهی میدهم که
لا اله الا الله وحده لا شریك له و
نیست معبودی مکر خدا یکانه است نیست شریکی مر او را و
اشهد ان محمدا عبده ورسوله وان
کواهی میدهم بدرستی که محمد بنده اوست و فرستاده شده اوست و بدرستی

علیا ولی الله پس بعد از آن نزدیك قبر مقدس
اید و روی بروی
مبارك ان حضرت کند و در
نهایت ادب بایستد و بکوید
اشهد ان لا اله الا الله وحده
کواهی میدهم که نیست معبودی مکر خدا یکانه است او
لا شریك له واشهد ان محمدا عبده
نیست شریکی مر او را و کواهی میدهم بدرستی که محمد بنده اوست
ورسوله وانه سید الاولین و
و فرستاده شده اوست و بدرستی که اوست مهتر پیشینیان و

علیا

الآخرين وانّه سيّد الانبياء والمرسلين

و پسینیان و بدرستی که او بزرگ پیغمبرانست و رسولانست

اللّهمّ صلّ على محمّد عبدك ورسولك

خداوندا رحمت فرست بر محمد بنده خود و پیغمبر خود

ونبيّك وسيّد خلقك اجمعين

و خبر دهنده خود و بزرگتر مخلوقات تو همه

صلوة لا يقوى على احصائها غيرك

رحمتی که توانا نباشد بر شماره آن غیر از تو

اللّهمّ صلّ على امير المؤمنين علي بن

خداوندا رحمت فرست بر فرمانفرمای مؤمنان علی فرزند

ابي طالب عبدك واخي رسولك الّذي

ابی طالب بنده تو و برادر پیغمبر تو که

انتجبته بعلمك وجعلته هاديا لمن

اختیار فرمودی ورا بدانائی خویش و گردانیدی تو اورا رهنماینده مر هر کرا

شئت من خلقك والدّليل على من

که خواسته باشی از مخلوقات خود و دلالت کننده بر کسی که

بعثته برسالاتك وديّان الدّين

فرستادی ورا به پیغامهای خود و حاکم دین

بعدلك وفصل قضائك بين خلقك

بعدل تو و انجام حکم تو میان بندگان تو

والمهيمن على ذلك كله والسلام عليه

واين براينها همه آن ودرود بروباد

ورحمة الله وبركاته اللهم صل

ورحمت خدا وبركتهاى او خداوندا رحمت بفرست

على فاطمة بنت نبيك وزوجة وليك

بر فاطمه دختر پيغمبر خود وزن دوست تو

وام السبطين الحسن والحسين سيدى

ومادر دو نواده حسن وحسين بزرگان

شباب اهل الجنة الطهرة الطاهرة

جوانان اهل بهشت پاك

المطهرة

المطهرة التقية النقية الرضية الزكية

پرهيزكار پاك پسنديده پاكيزه

سيدة نساء اهل الجنة اجمعين

بزرگ زنان اهل بهشت همه

صلوة لا تقوى على احصائها غيرك

رحمتى كه توانا نباشد بر شماره آن غير از تو

اللهم صل على الحسن والحسين سبطى

خداوندا رحمت فرست بر حسن وحسين نوادهاى

نبيك وسيدى شباب اهل الجنة

پيغمبر تو ودو مهتر جوانان اهل بهشت

القائمين في خلقك والدالين على

که بر پا ایستادگانند در بندگان تو و راهنماینده بر

من بعثته برسالاتك وديّاني الدين

[illegible] و حاکم دین

بعدلك وفصل قضائك بين خلقك

بعدل تو و انجام [illegible] بندگان

اللهم صل على علي بن حسين عبدك

خداوندا رحمت فرست بر علی فرزند حسین بنده تو که

القائم في خلقك والدليل على من بعثت

بر پا ایستاده است در میان مخلوقات تو و راهنماینده است بر کسی که فرستادی

برسالاتك

برسالاتك وديان الدين بعدلك وفصل

پیغامهای خود و حاکم دین بعدل تو و انجام

قضائك بين خلقك سيد العابدين

حکم تو میان مخلوقات تو مهتر عبادت کنندگان

اللهم صل على محمد بن علي عبدك و

خداوندا رحمت فرست بر محمد فرزند علی بنده تو و

خليفتك في ارضك باقر علم النبيين

جانشین تو در زمین تو [illegible] علم پیغمبران

اللهم صل على جعفر بن محمد الصادق

خداوندا رحمت فرست بر جعفر فرزند محمد صادق

عَبْدِكَ وَوَلِيِّ دِينِكَ وَحُجَّتِكَ عَلَى خَلْقِكَ

بنده تو و پادشاه دین تو و حجت تو بر مخلوقات تو

أَجْمَعِينَ الصَّادِقِ الْبَارِّ اللَّهُمَّ صَلِّ

همه خداوندا رحمت فرست

عَلَى مُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ عَبْدِكَ الصَّالِحِ وَ

بر موسی فرزند جعفر بنده شایسته کار تو و

لِسَانِكَ فِي خَلْقِكَ النَّاطِقِ بِحُكْمِكَ وَ

و زبان تو در مخلوقات تو گوینده بفرمان تو و

الْحُجَّةِ عَلَى بَرِيَّتِكَ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى عَلِيِّ

حجت بر خلق تو خداوندا رحمت فرست بر علی

بن

بْنِ مُوسَى الرِّضَا الْمُرْتَضَى عَبْدِكَ وَوَلِيِّ

فرزند موسی رضا پسندیده بنده تو و پادشاه

دِينِكَ الْقَائِمِ بِعَدْلِكَ وَالدَّاعِي إِلَى

دین تو بر پا ایستاده بعدالت تو و خواننده بسوی

دِينِكَ وَدِينِ آبَائِكَ الْمَعْصُومِينَ صَلَاةً

دین تو و دین پدران معصومین خود رحمتی که

لَا يَقْوَى عَلَى إِحْصَائِهَا غَيْرُكَ اللَّهُمَّ

توانا نباشد برشماره آن غیر تو خداوندا

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ عَبْدِكَ وَوَلِيِّكَ

رحمت فرست بر محمد فرزند علی بنده تو و دوست تو

القائم بامرك والداعي الى سبيلك

کە برپا ایستاده بامر تست وخواننده بسوی راه تست

اللهم صل على علي بن محمد عبدك

خداوندا رحمت فرست بر علی فرزند محمد بنده تو

وولي دينك اللهم صل على الحسن

وپادشاه دین تو خداوندا رحمت فرست بر حسن

بن علي العامل بامرك القائم في خلقك

فرزند علی عمل کننده بفرمان تو برپا ایستاده درمیان مخلوقات تو

وحجتك المؤدي عن نبيك وشاهدك

وحجت تو از پیغمبر تو وگواه تو

على خلقك المخصوص بكرامتك الداعي

بر مخلوقات تو مخصوص است بنوازش تو وخواننده است

الى طاعتك وطاعة رسولك صلى الله

بسوی طاعت تو وطاعت پیغمبر تو رحمت فرستد خدا

عليه واله اجمعين. اللهم صل

براو وآل او همه خداوندا رحمت فرست

على حجتك ووليك القائم في خلقك

بر حجت خود ونزدیک تو برپا ایستاده است درمیان مخلوقات تو

صلوة تامة نامية باقية تعجل بها

رحمت کامل زیاده شونده پیوسته که بشتابی بآن

فرجه وتنصره بنا وتجعلنا معه في

گشایش او و یاری دهی او را و بگردان ما را با او در

الدنيا والآخرة اللهم اني اتقرب

دنیا و آخرت خداوندا بدرستی که من نزدیکی میجویم

اليك بحبهم واوالي وليهم واعادي

بسوی تو بدوستی ایشان و دوست دارم دوست ایشان را و دشمن دارم

عدوهم فارزقني بهم خير الدنيا والآخرة

دشمن ایشان را پس روزی کن مرا بدوستی ایشان خیر دنیا و آخرت را

واصرف عني بهم شر الدنيا والآخرة

و دفع کن از من بدوستی ایشان بدی دنیا و آخرت را

واهوال

واهوال يوم القيامة پس بعد از آن نزد سر مبارک

و هولهای روز قیامت را آنحضرت بنشین و بگو

السلام عليك يا ولي الله السلام

درود برتو ای دوست خدا درود

عليك يا حجة الله السلام عليك

برتو ای حجت خدا درود برتو

يا نور الله في ظلمات الارض السلام

ای نور خدا در تاریکیهای زمین درود

عليك يا عمود الدين السلام عليك

برتو ای ستون دین درود برتو

يا وارث آدم صفي الله السلام عليك

ای میراث برنده آدم مخلص خدا درود برتو

يا وارث نوح نبي الله السلام عليك

ای میراث برنده نوح نجات داده شده خدا درود برتو

يا وارث ابرهيم خليل الله السلام

ای میراث برنده ابراهیم دوست خدا — درود

عليك يا وارث اسمعيل ذبيح الله

برتو ای میراث برنده اسمعیل ذبح کرده خدا

السلام عليك يا وارث موسى كليم

درود برتو ای میراث برنده موسی

الله السلام عليك يا وارث عيسى

درود برتو ای میراث برنده عیسی

روح الله السلام عليك يا وارث

روح خدا درود برتو ای میراث برنده

محمد بن عبد الله خاتم النبيين وحبيب

محمد فرزند عبدالله آخر پیغمبران و دوست

رب العالمين رسول الله السلام

پروردگار عالمیان فرستاده خدا درود

عليك يا وارث علي بن ابي طالب

برتو ای وارث علی فرزند ابی طالب

اَمِيرِ المُؤمِنِينَ وَلِيِّ اللهِ اَلسَّلامُ عَلَيكَ

پادشاه مؤمنان دوست خدا درود بر تو

يَا وَارِثَ فَاطِمَةَ الزَّهرَاءِ سَيِّدَةِ نِسَاءِ

ای وارث فاطمه زهرا مهتر زنان

العَالَمِينَ اَلسَّلامُ عَلَيكَ يَا وَارِثَ

عالمیان درود بر تو ای وارث

اَبِي مُحَمَّدٍ الحَسَنِ اَلسَّلامُ عَلَيكَ يَا

ابی محمد حسن درود بر تو ای

وَارِثَ اَبِي عَبدِ اللهِ الحُسَينِ اَلسَّلامُ

وارث ابی عبد الله حسین درود

عليك

عَلَيكَ يَا وَارِثَ عَلِيِّ بنِ الحُسَينِ سَيِّدِ

بر تو ای وارث علی فرزند حسین مهتر

العَابِدِينَ اَلسَّلامُ عَلَيكَ يَا وَارِثَ

عبادت کنندگان درود بر تو ای وارث

مُحَمَّدِ بنِ عَلِيٍّ البَاقِرِ اَلسَّلامُ عَلَيكَ

محمد فرزند علی درود بر تو

يَا وَارِثَ جَعفَرِ بنِ مُحَمَّدٍ الصَّادِقِ

ای وارث جعفر فرزند محمد راستگوی

الاَمِينِ اَلسَّلامُ عَلَيكَ يَا وَارِثَ

اعتماد کرده شده درود بر تو ای وارث

ابی الحسن موسی بن جعفر الکاظم

ابی الحسن موسی فرزند جعفر خشم فرو برنده

الحلیم السلام علیک ایها السید

بردبار درود بر تو ای بزرگ

الشهید السعید المظلوم المقتول

شهید نیک بخت ستم کرده شده کشته شده

السلام علیک ایها الصدیق الوصی

درود بر تو ای بسیار تصدیق کننده بجا گذاشته شده

البار التقی اشهد انک قد اقمت

نیکو کار پرهیزکار گواهی میدهم من بدرستی که تو بر پای داشتی

الصلوة واتیت الزکوة وامرت

نماز را وامر فرمودی تو

بالمعروف ونهیت عن المنکر و

بشایسته وباز داشتی تو از ناشایسته

عبدت الله مخلصا حتی اتیک الیقین

و پرستیدی تو خدا را باخلاص تا آنکه آمد ترا اجل

السلام علیک یا ابا الحسن ورحمة

درود باد بر تو ای ابو الحسن و رحمت

الله وبرکاته انه حمید مجید

خدا و برکتهای او بدرستی که او ستوده بزرگوار

لعن الله امة قتلتك لعن الله امة

دور گرداند خدا گروهی را که کشتند ترا دور گرداند خدا گروهی را

ظلمتك لعن الله امة اسست اساس

که ستمکاری کردند بر تو لعن کند خدا گروهی را که بنا کردند بنیان

الظلم والجور عليكم اهل البيت

ظلم وستم بر شما اهل بیت

وبعد از آن تکیه بر ضریح

کند وبگوید اللهم اليك

خداوندا بسوی تو

صمدت من ارضي وقطعت البلاد

قصد کردم از زمین خودم وقطع نمودم شهرها را

رجاء رحمتك فلا تخيبني ولا تردني

برای امیدواری رحمت تو پس نومیدم مکن وبازمگردان مرا

بغير قضاء حوائجي وارحم تقلبي

بدون برآوردن حاجتهای من ورحم کن بازگشت مرا

على قبر ابن اخي رسولك صلواتك

بر قبر فرزند برادر پیغمبر تو رحمتهای تو

عليه وآله بابي انت وامي اتيتك

بر او وآل او باد آمده ام ترا

زائرا وافدا عائذا مما جنيت على

زیارت کننده ام وارد شونده پناه برنده ام از آنچه جنایت کرده ام بر

نَفْسِی وَاحْتَطَبْتُ عَلٰی ظَهْرِی فَکُنْ
نفس خود وهیمه کشیدم بر پشت خود پس باش تو
لِی شَافِعًا اِلَی اللّٰهِ تَعَالٰی یَوْمَ فَقْرِی
مرا درخواست کننده بسوی خدای بلند مرتبه در روز پریشانی
وَفَاقَتِی فَلَکَ عِنْدَ اللّٰهِ مَقَامٌ مَحْمُودٌ
و احتیاج من پس از برای تست نزد خدا منزلت پسندیده
وَاَنْتَ عِنْدَ اللّٰهِ وَجِیهٌ وبعد ازان دست
و تو نزد خدا بزرگواری
راست را
بسوی آسمان بلند کند و دست
چپ را بضریح کذارد وبگوید

اللهم

اَللّٰهُمَّ اِنِّی اَتَقَرَّبُ اِلَیْکَ بِحُبِّهِمْ
خداوندا بدرستی که من نزدیکی میجویم بسوی تو بدوستی ایشان
وَوِلَایَتِهِمْ اَتَوَلّٰی آخِرَهُمْ بِمَا تَوَلَّیْتُ
و محبت ایشان دوست میدارم آخر ایشان را بآنچه دوست داشتم من
بِهِ اَوَّلَهُمْ وَاَبْرَءُ اِلَی اللّٰهِ مِنْ کُلِّ
بآن اول ایشان را
از هر
وَلِیجَةٍ دُونَهُمْ اَللّٰهُمَّ الْعَنِ الَّذِینَ
معتمدی غیر ایشان خداوندا بران جماعتی را که
بَدَّلُوا نِعْمَتَکَ وَاتَّهَمُوا نَبِیَّکَ وَجَحَدُوا
تبدیل نمودند نعمت ترا و تهمت کردند پیغمبر ترا و انکار نمودند

اللهم

بِاٰيَاتِكَ وَسَخِرُوا بِاِمَامِكَ وَحَمَّلُوا

آیات ترا و استهزا کردند با امام تو و بستوران خود نشاندند

النَّاسَ عَلٰى اَكْتَافِ اٰلِ مُحَمَّدٍ اَللّٰهُمَّ

مردمان را بر دوش آل محمد خداوندا

اِنِّي اَتَقَرَّبُ اِلَيْكَ بِاللَّعْنَةِ عَلَيْهِمْ

بدرستی که من نزدیکی میجویم بسوی تو بنفرین بر ایشان

وَالْبَرَآءَةِ مِنْهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ

و بیزاری از ایشان در دنیا و آخرت

يَا رَحْمٰنُ وَبعد از ان بپا بیں پای

ای بخشنده

مُبَارَكِ ابد وبگوید

صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْكَ يَا اَبَا الْحَسَنِ صَلَّى اللّٰهُ

رحمت فرستد خدا بر تو ای ابا الحسن رحمت فرستد خدا

عَلٰى رُوحِكَ وَبَدَنِكَ صَبَرْتَ وَاَنْتَ

بر روح تو و بدن تو شکیبایی نمودی و تویی

الصَّادِقُ الْمُصَدَّقُ قَتَلَ اللّٰهُ مَنْ قَتَلَكَ

راستگوی تصدیق کننده بکشد خدا هر که کشت ترا

بِالْاَيْدِي وَالْاَلْسُنِ پس بعد از ان اهتمام

بدستها و زبانها

کند در لعن بر

قاتل امیر المؤمنین صلوات الله وسلامه

علیه و قاتل امام حسین علیه السلم

وجمیع قائلان اهل بیت پیغمبر خدا صلی
الله علیه واله وبعد از ان بجانب سر
مبارک انحضرت دو دو در پشت سر
مبارک دو رکعت نماز کذارد باین
طریق که در رکعت اول بعد از فاتحة
الکتاب یس و در رکعت دویم بعد از
حمد سورة الرحمن بخواند وجهد کند
در دعا و تضرع و خود را و پدر و مادر
خود را و همه مومنان را بسیار دعا
کند و هر قدر که خواهد در انجا توقف

کند

السلم علیک یا ابا عبد الله الحسین

کند و باید که این نماز را در نزد قبر
مبارک بجای اورد بدانکه از حضرت
امام رضا علیه السلم مرویست که در
همه مشاهد مقدسه وعتبات عالیه مجرب است که
بگوید السلام علی اولیاء الله واصفیائه

درود بر نزدیکان خدا وبرگزیدکان او

السلام علی امناء الله واحبائه

درود بر امناء خدا ودوستان او

السلام علی انصار الله وخلفائه السلم

درود بر یاری کنندکان خدا وجانشینان او درود

عَلیٰ مَحالِّ مَعرفةِ اللهِ اَلسَّلامُ عَلیٰ

بر جایگاهان شناسایی خدا درود بر

مَساکِنِ ذِکرِ اللهِ اَلسَّلامُ عَلیٰ

آرام گاهان یادآوری خدا درود بر

مُظهِری اَمرِ اللهِ اَلسَّلامُ عَلَی الدُّعاةِ

آشکارکاهان فرمان خدا درود بر خوانندگان

اِلَی اللهِ اَلسَّلامُ عَلَی المُستَقِرّینَ فی

بسوی خدا درود بر آرام گرفتگان در

مَرضاتِ اللهِ اَلسَّلامُ عَلَی المُخلِصینَ

خوشنودی خدا درود بر خالص کاران

فی طاعةِ اللهِ اَلسَّلامُ عَلَی الاَدِلّاءِ عَلَی

در فرمان برداری خدا درود بر راه نمایندگان بر

اللهِ اَلسَّلامُ عَلَی الَّذینَ مَن والاهُم

خدا درود بر آن کسانی که دوست داشت ایشان را

فَقَد والَی اللهَ وَمَن عاداهُم فَقَد

پس تحقیق که دوست داشته است خدا را وهرکه دشمنی کرده است ایشان را پس تحقیق که

عادَی اللهَ وَمَن عَرَفَهُم فَقَد عَرَفَ

دشمنی کرده است خدا را وهرکه شناخته است ایشان را پس تحقیق که شناخته است

اللهَ وَمَن جَهِلَهُم فَقَد جَهِلَ اللهَ

خدا را وهرکه ندانسته است ایشان را پس تحقیق که ندانسته است خدا را

مَنِ اعْتَصَمَ بِهِمْ فَقَدِ اعْتَصَمَ بِاللّٰهِ

وهر که چنگ زند بشان پس بتحقیق که چنگ در زده است بخدا

وَمَنْ تَخَلَّى مِنْهُمْ فَقَدْ تَخَلَّى مِنَ اللّٰهِ اُشْهِدُ

وهر که خالی کرد از ایشان پس بتحقیق که خالی کردیده است از خدا گواه میکیرم

اللّٰهَ اَنِّی سِلْمٌ لِمَنْ سَالَمَكُمْ وَحَرْبٌ لِمَنْ

خدا پرستی که من منقادم مر هر که انقیاد کرده است شما را و جنگ کننده ام مر آنکرا

حَارَبَكُمْ مُؤْمِنٌ بِسِرِّكُمْ وَعَلَانِيَتِكُمْ

جنگ کرده است با شما کرونده ام بپنهان شما و آشکار شما

مُفَوِّضٌ فِي ذٰلِكَ كُلِّهِ اِلَيْكُمْ

باز کذارنده ام در اینها همه آنها بسوی شما

لعن

لَعَنَ اللّٰهُ عَدُوَّ آلِ مُحَمَّدٍ مِنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ

براند خدا دشمن آل محمد را از جنیان و انسیان

مِنَ الْاَوَّلِينَ وَالْاٰخِرِينَ وَاَبْرَءُ اِلَى

از پیشینیان و پسینیان و بری میکردم بسوی خدا

مِنْهُمْ وَصَلَّى اللّٰهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ

از ایشان و رحمت فرستد خدا بر محمد و آل محمد

پس بعد از آن بسیار صلوات بر محمد و آل
محمد بفرستد و اسم مبارك هر یك از ائمه
علیهم السلام را بگوید و از دشمنان هر
یك تبرا کند و بعد از آن اختیار کند

از دعا هرچه را که خواهد از برای خود

و از برای مؤمنین و مؤمنات **زیارت دیگر**

که در جمیع مشاهد ائمه بزرگ علیهم

السلم مجربیست و ان از حضرت سید

الساجدین و زین العابدین علی بن

الحسین علیهما السلم مرویست و طریق

ان چنانست که چون داخل روضه منوره

شود در برابر انحضرت بایستد و خود را بکرباید

و بگوید السلام علیک یا امین الله فی

درود باد برتو ای خدا در

ارضه

ارضه و حجته علی عباده السلام

زمین وی وحجت او بر بندگان او درود باد

علیک یا ابن امیر المؤمنین اشهد

برتو ای فرزند امیر مؤمنان گواهی میدهم من

انک جاهدت فی الله حق جهاده

بدرستی که تو کوشیدی در راه خدا سزاوار کوشش او

و عملت بکتابه واتبعت سنن نبیه

و عمل نمودی بکتاب او و پیروی فرمودی سنتهای پیغمبر او را

صلی الله علیه واله حتی دعاک الله

رحمت فرستد خدا بر او و آل او تا انکه خواند ترا خدا

[illegible]

إلى جواره فقبضك إليه باختياره

بسوی جوار خود پس فرا گرفت ترا بسوی خویش باختیار خود

وألزم أعداءك الحجة مع ما لك من

و الزام فرمود بدشمنان تو حجت را با آنچه مر ترا بود از

الحجج البالغة على جميع خلقه اللهم

حجتهای کامل بر همه مخلوقات او خداوندا

فاجعل نفسي مطمئنة بقدرك راضية

پس بگردان نفس مرا آرام گرفته بتقدیر خود خوشنود

بقضائك مولعة بذكرك ودعائك

بفرمان خود حریص بیاد آوری تو و خواندن تو

محبة لصفوة أوليائك محبوبة في أرضك

دوست دارنده مر برگزیدگان دوستان تو دوست داشته شده در زمین تو

وسمائك صابرة على نزول بلائك

و آسمان تو صبر کننده بر فرود آمدن بلای تو

مشتاقة إلى فرحة لقائك متزودة

آرزومند بسوی شادی ملاقات تو توشه بردارنده

التقوى ليوم جزائك مستنة بسنن

پرهیزگاری برای روز پاداش تو عادت کرده شده بسنتهای

أوليائك مفارقة لأخلاق

نزدیکان تو دوری کرده شده از شیوه‌های

اعدائك مشغولة عن الدنيا

دشمنان تو روگردانیده شده از دنیا

بحمدك وثنائك وبعد از ان دست راست

بستایش وسپاس تو را بر قبر امعصوم بگذارد

ویگوید اللهم ان قلوب المخبتين اليك

خداوندا بدرستی که دلهای خشوع کنندگان بسوی تو

والهة وسبل الراغبين اليك

شیفته شده است وراههای رغبت کنندگان بسوی تو

شارعة واعلام القاصدين اليك

روشن ونشانهای آهنگ کنندگان بسوی تو

واضحة وافئدة العارفين منك

آشکار است ودلهای شناسایان از تو

فازعة واصوات الداعين اليك

ترسنده است وصداهای خوانندگان بسوی تو

صاعدة وابواب الاجابة لهم

بلند شده است ودرهای قبول فرمودن برای ایشان

مفتحة ودعوة من ناجاك مستجابة

گشوده شده است ودعای هر که مناجات کرده است ترا اجابت کرده شده است

وتوبة من اناب اليك مقبولة و

وتوبه کسی که بازگشت کند بسوی تو پسندیده است و

ثَمَرَةُ مَنْ بَكَىٰ مِنْ خَوْفِكَ مَوْجُودَةٌ وَ

گریستن هر که بگرید از ترس تو آمرزیده شده است و

الْاِغَاثَةُ لِمَنِ اسْتَغَاثَ بِكَ مَوْجُودَةٌ

فریاد رسیده برای هر که فریاد رسی جوید تو موجود است

وَالْاِعَانَةُ لِمَنِ اسْتَعَانَ بِكَ مَبْذُولَةٌ

و یاری هر کرا که یاری جوید تو بخشیده شده است

وَعِدَاتُكَ لِعِبَادِكَ مُنْجَزَةٌ وَزَلَلُ مَنِ

و وعدهای تو برای بندگان تو بجای آورده شده است و لغزیدن هر که

اسْتَقَالَكَ مُقَالَةٌ وَاَعْمَالُ الْعَامِلِينَ

نگهبانی خواهد از تو نگه داشته شده است و کردار کنندگان

لَدَيْكَ مَحْفُوظَةٌ وَاَرْزَاقُكَ اِلَى

نزد تو نگهداشته شده است و روزیهای تو بسوی

الْخَلَائِقِ مِنْ لَدُنْكَ نَازِلَةٌ وَعَوَائِدُ

مخلوقات از نزد تو فرود آینده است و منفعتهای

الْمَزِيدِ اِلَيْهِمْ وَاصِلَةٌ وَذُنُوبُ الْمُسْتَغْفِرِينَ

بسیار بسوی ایشان رسیده است و گناهان استغفار کنندگان

مَغْفُورَةٌ وَحَوَائِجُ خَلْقِكَ عِنْدَكَ

آمرزیده شده است و حاجتهای مخلوقات تو نزد تو

مَقْضِيَّةٌ وَجَوَائِزُ السَّائِلِينَ عِنْدَكَ

بر آورده شده است و تحفهای سؤال کنندگان نزد تو

مُوَفَّرَةٌ وَعَوائِدُ الْمَزيدِ مُتَواتِرَةٌ وَ

وفور داشته شده است وصلهای بسیار پی در پی است و

مَوائِدُ الْمُسْتَطْعِمينَ مُعَدَّةٌ وَمَناهِلَ الظِّماءِ

خانهای گرسنگان مهیا کرده شده است وجاهای آب خوردن تشنگان

مُتْرَعَةٌ اَللّٰهُمَّ فَاسْتَجِبْ دُعائي وَ

پر کرده شده است خداوندا پس مستجاب کردان دعای مرا و

اَقْبَلْ ثَنائي وَاجْمَعْ بَيْني وَبَيْنَ اَوْلِيائي

قبول فرمای ستایش مرا وجمع کن میان من ومیان نزدیکان من

بِحَقِّ مُحَمَّدٍ وَعَلِيٍّ وَفاطِمَةَ وَالْحَسَنِ وَ

بحق محمد وعلی وفاطمه وحسن و

اَلْحُسَيْنِ اِنَّكَ وَلِيُّ نَعْمائي وَمُنْتَهى

حسین بدرستی که تو متکفل روزی منی ونهایت

مُنايَ وَغايَةُ رَجائي وَمُنْقَلَبي وَمَثْوايَ

آرزوهای منی وغایت امیدواری منی در بازگردیدن گاه من واقامت گاه من

بدانکه کاملترین زیارات وفاضلترین
تحیات زیارت جامعه از برای جمیع مشاهد
مقدسه است علی سکانها افضل الصلوات
واکمل التحیات وان از حضرت امام واجب
الاحترام علی بن محمد بن علی بن موسی الکا
علیهم السلم مرویست وطریق ان چنان

است که چون کسی خواهد که یکی از ائمه
علیهم السلم را زیارت کند پس بعد از غسل
زیارت چون بدر روضهٔ منوره انحضرت
برسد بایستد و شهادتین را بطریقی که
گفته شد بگوید پس چون داخل روضه شود
و مرقد مطهر را بنظر در آورد قدری توقف
کند و سی مرتبه الله اکبر بگوید و بعد از آن
با رامیدگی و همواری تمام قدری پیشتر
رود و بایستد و سی مرتبهٔ دیگر الله
اکبر بگوید و بعد از آن نزدیک قبر مبارک

شود

شود و چهل مرتبه نیز الله اکبر بگوید که
مجموع صد مرتبه الله اکبر گفته باشد پس بعد از آن
بگوید اَلسَّلامُ عَلَیکُم یا اَهلَ بَیتِ النُّبُوَّةِ
درود بر شما باد ای اهل بیت پیغمبری
وَ مَوضِعَ الرِّسالَةِ وَ مُختَلَفَ المَلٰئِکَةِ
و جایگاه رسالت و آمد و شد کردن گاه فرشتها
وَ مَهبِطَ الوَحیِ وَ مَعدِنَ الرَّحمَةِ
و فرود آمدن گاه وحی و کان رحمت
وَ خُزّانَ العِلمِ وَ مُنتَهَی الحِلمِ وَ اُصُولَ
و خزینه داران دانایی و نهایت گاه بردباری و بنیانهای

الکرم وقادة الامم واولیاء

مروت ونشرکنان امتها وولیهای

النعم وعناصر الابرار ودعائم

نعمتها واصلهای نیکان

الاخیار وساسة العباد وارکان

خوبان واصلاح کننده بندگان

البلاد وابواب الایمان وامناء

ودرهای ایمان ومعتمدان

الرحمن وسلالة النبیین و

رحمن وخلاصه پیغمبران و

صفوة المرسلین وعترة خیرة رب

برگزیده فرستادگان وفرزندان برگزیده پروردگار

العالمین ورحمة الله وبرکاته

عالمیان ورحمت خدا وکرامتهای او

السلام علی الائمة الهدی و

درود باد برپیشوایان راه است و

مصابیح الدجی واعلام التقی و

چراغهای تاریکی ونشانهای پرهیزکاری و

ذوی النهی واولی الحجی وکهف

صاحبان عقل کامل وخداوندان تمام دانش وپناه

الوری وورثة الانبیاء والمثل

همه عالم و ورثه پیغمبران و

الاعلی والدعوة الحسنی وحجج الله

وحجتهای خدا

الدنیا و

علی اهل الاخرة والاولی ورحمة الله

بر اهل آخرت و دنیا و رحمت خدا

وبرکاته السلام علی محال معرفة

و برکتهای او و درود باد بر جایگاهان شناختن

الله ومساکن برکة الله ومعادن

خدا و آرامگاهان برکت خدا و معدنهای

حکمة الله وحفظة سر الله وحملة

حکمت خدا و نگاه بانان راز خدا و بردارنده

کتاب الله واوصیاء نبی الله وذریة

کتاب خدا و کارگذارندگان پیغمبر خدا و ذریت

رسول الله صلی الله علیه واله ورحمة

رسول خدا رحمت فرستد خدا بر او و آل او و رحمت

الله وبرکاته السلام علی الدعاة

خدا و برکتهای وی درود باد بر خوانندگان

الی الله والادلاء علی مرضات الله

بسوی خدا و راه نمایندگان بر خوشنودی خدا

وَالْمُسْتَوفِرِينَ فِي اَمْرِ اللهِ وَالتَّامِّينَ

وآرام گرفتگان در حکم خدا وکامل گشتگان

فِي مَحَبَّةِ اللهِ وَالْمُخْلِصِينَ فِي تَوْحِيدِ

در دوستی خدا وخالص کاران در یگانه شمردن

اللهِ وَالْمُظْهِرِينَ لِاَمْرِ اللهِ وَنَهْيِهِ

خدا وآشکار کنندگان مر امر خدا ونهی اورا

وَعِبَادِهِ الْمُكْرَمِينَ الَّذِينَ لَا يَسْبِقُونَهُ

وبندگان مقربان او که پیشی دستی نکنند اورا

بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِاَمْرِهِ يَعْمَلُونَ وَرَحْمَةُ اللهِ

بگفتن وایشان بفرمان او کار میکنند ورحمت خدا

وبرکاته

وَبَرَكَاتُهُ السَّلَامُ عَلَى الْاَئِمَّةِ

وبرکتهای او درود بر پیشوایان

الدُّعَاةِ وَالْقَادَةِ الْهُدَاةِ وَالسَّادَةِ

خوانندگان ولشکر کشان راه نمایندگان وبزرگان

الْوُلَاةِ وَالذَّادَةِ الْحُمَاةِ وَاَهْلِ

یاری کنندگان ویاران حمایت کنندگان واهل

الذِّكْرِ وَاُولِي الْاَمْرِ وَبَقِيَّةِ

ذکر وخداوندان فرمان

اللهِ وَخِيَرَتِهِ وَحِزْبِهِ وَعَيْبَةِ عِلْمِهِ

وبرگزیده او ویاران او ودانایی او

وَحُجَّتُهُ وَصِرَاطُهُ وَنُورُهُ وَبُرْهَانُهُ

وحجت او وراه او ونور او وحجت او

وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ اَشْهَدُ اَنْ لَا اِلٰهَ

ورحمت خدا وبرکتهای وی گواهی میدهم من که نیست معبودی

اِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ كَمَا شَهِدَ

مگر خدا در حالی که یگانه است و نیست همکاری مر او را چنانکه گواهی داده است

اللهُ لِنَفْسِهِ وَشَهِدَتْ لَهُ مَلَآئِكَتُهُ

خدا برای نفس خویش وگواهی داده اند برای او فرشتهای او

وَاُولُوا الْعِلْمِ مِنْ خَلْقِهِ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ

وصاحبان دانش از آفریدهای او نیست معبودی مگر او

اَلْعَزِيزُ الْحَكِيمُ وَاَشْهَدُ اَنَّ مُحَمَّدًا

که ارجمند محکم کار است وگواهی میدهم من انکه محمد

عَبْدُهُ الْمُصْطَفٰى وَرَسُولُهُ الْمُرْتَضٰى

بنده برگزیده اوست وپیغمبر پسندیده اوست

اَرْسَلَهُ بِالْهُدٰى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ

فرستاد او را براه راست ودین حق تا انکه غالب کند او را

عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ

بر دینها همه آنها واگرچه ناخوش میداشتند برگزیدگان

وَاَشْهَدُ اَنَّكُمُ الْاَئِمَّةُ الرَّاشِدُونَ

وگواهی میدهم من در برستی که شما پیشوایان راه برندگان

الْمَهْدِيُّونَ الْمَعْصُومُونَ الْمُكَرَّمُونَ

هدایت کرده شدگان نگاهداشته شدگان اکرام کرده شدگان

الْمُقَرَّبُونَ الْمُتَّقُونَ الصَّادِقُونَ

نزدیک کرده شدگان پرهیزکاران راست گویان

الْمُصْطَفَوْنَ الْمُطِيعُونَ لِلَّهِ الْقَوَّامُونَ

برگزیدگان فرمان برداران برای خدا ایستادگان

بِأَمْرِهِ الْعَامِلُونَ بِإِرَادَتِهِ الْفَائِزُونَ

بفرمان او کارکنان باراده او فیروزی یابندگان

بِكَرَامَتِهِ اصْطَفَاكُمْ بِعِلْمِهِ

بکرامت او برگزید شمارا بدانایی خویش

وَارْتَضَاكُمْ لِدِينِهِ وَاخْتَارَكُمْ لِسِرِّهِ

و پسندید شمارا برای دین خود و اختیار فرمود شمارا برای راز خود

وَاجْتَبَاكُمْ بِقُدْرَتِهِ وَأَعَزَّكُمْ بِهُدَاهُ

و انتخاب کرد شمارا بتوانایی خویش و ارجمند گردانید شمارا براه راست خود

وَخَصَّكُمْ بِبُرْهَانِهِ وَانْتَجَبَكُمْ لِنُورِهِ

و مخصوص نمود شمارا بحجت خویش و انتخاب فرمود شمارا برای نور خود

وَأَيَّدَكُمْ بِرُوحِهِ وَرَضِيَكُمْ خُلَفَاءَ

و قوت داد شمارا بروح خویش و پسندید شمارا پادشاهان

فِي أَرْضِهِ وَحُجَجاً عَلَى بَرِيَّتِهِ وَأَنْصَاراً

در زمین خود و حجتهای بر مخلوقات خود و یاری کنندگان

لِدِينِهِ وَحَفَظَةً لِسِرِّهِ وَخَزَنَةً

برای دین خود و نگاهبانان برای نهان خود و خزینه داران

لِعِلْمِهِ وَمُسْتَوْدَعاً لِحِكْمَتِهِ وَتَرَاجِمَةً

برای علم خود و امانت گاه برای دانش خود و بیان کنندگان

لِوَحْيِهِ وَأَرْكَاناً لِتَوْحِيدِهِ وَشُهَدَاءَ

برای وحی خود و رکنها برای یگانه دانستن خود و گواهان

عَلَى خَلْقِهِ وَأَعْلَاماً لِعِبَادِهِ وَمَنَاراً

بر آفریدگان خود و نشانها برای بندگان خود و علامت

فِي بِلَادِهِ وَأَدِلَّاءَ عَلَى صِرَاطِهِ

در شهرهای خود و دلالت کنندگان بر راه خود

عَصَمَكُمُ اللهُ مِنَ الزَّلَلِ وَآمَنَكُمْ مِنَ الْفِتَنِ

نگاه داشته است شما را خدا از لغزیدنها و ایمن گردانیده است شما را از فتنها

وَطَهَّرَكُمْ مِنَ الدَّنَسِ وَأَذْهَبَ

و پاک گردانیده است شما را از چرک و برد

عَنْكُمُ الرِّجْسَ (أهل البيت) وَطَهَّرَكُمْ تَطْهِيراً

از شما پلیدی را و پاک گردانیده است شما را پاک گردانیدنی

فَعَظَّمْتُمْ جَلَالَهُ وَأَكْبَرْتُمْ شَأْنَهُ وَ

پس تعظیم نمودید شما بزرگواری او را و بزرگی یاد کردید شما شأن او را و

مَجَّدْتُمْ كَرَمَهُ وَأَدَمْتُمْ ذِكْرَهُ وَ

و بزرگ داشتید شما کرم او را و پیوسته داشتید یاد کردن او را و

وَأَكَّدْتُمْ مِيثَاقَهُ وَأَحْكَمْتُمْ عَقْدَ

وبرپا داشتید پیمان او را و محکم نمودید عهد

طَاعَتِهِ وَنَصَحْتُمْ لَهُ فِي السِّرِّ وَالْعَلَانِيَةِ

اطاعت او را و پند دادید برای او در پنهان و آشکار

وَدَعَوْتُمْ إِلَى سَبِيلِهِ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ

و خواندید بسوی راه او بگفتار محکم و وعظ

الْحَسَنَةِ وَبَذَلْتُمْ أَنْفُسَكُمْ فِي مَرْضَاتِهِ

نیکو و بخشیدید شما نفسهای خود را در خوشنودی او

وَصَبَرْتُمْ عَلَى مَا أَصَابَكُمْ فِي جَنْبِهِ وَ

و شکیبایی فرمودید شما بر آنچه رسید شما در طاعت او و

اقمتم

أَقَمْتُمُ الصَّلٰوةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكٰوةَ وَأَمَرْتُمْ

و برپا داشتید شما نماز را و دادید شما زکوة را و امر فرمودید شما

بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَيْتُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ

بشایسته و باز داشتید شما از ناشایسته و

عزّ وجلّ

جَاهَدْتُمْ فِي اللّٰهِ حَقَّ جِهَادِهِ حَتّٰى

جهاد کردید شما در راه خدا سزاواری جهاد او را تا آنکه

أَعْلَنْتُمْ دَعْوَتَهُ وَبَيَّنْتُمْ فَرَائِضَهُ وَ

آشکار کردید شما خواندن او را و بیان فرمودید شما فریضهای او را و

أَقَمْتُمْ حُدُودَهُ وَنَشَرْتُمْ شَرَائِعَ أَحْكَامِهِ

برپا داشتید شما حدهای او را و منتشر فرمودید شما طریقهای احکام او را

وسننتم سنته وصبرتم في ذلك منه

وبیان کردید شما حکم اورا   در این از او

الى الرضاء وسلمتم له القضاء

بسوی خوشنودی وگردن نهادید شما برای او در فرمان

وصدقتم من رسله من مضى فالراغب

وتصدیق فرمودید شما از پیغمبران او هرکه رفته است   پس روگرداننده

عنكم مارق واللازم لكم لاحق

از شما بیرون رونده است   ولازم برای شما پیوسته است

والمقصر في حقكم زاهق والحق معكم

وتقصیر کننده در حق شما هلاک است   وحق با شماست

وفیکم

وفيكم ومنكم واليكم وانتم اهله

ودر شماست   واز شماست وبسوی شماست   وشما اهل آنید

ومعدنه وميراث النبوة عندكم

وکان آنید   وارث پیغمبری   نزد شماست

واياب الخلق اليكم وحسابهم عليكم

وبازگشت خلق بسوی شماست   وحساب کردن ایشان بر شماست

وفصل الخطاب عندكم وآيات الله

وفصل خطاب   نزد شماست   وآیات خدا

لديكم وعزائمه فيكم ونوره و

نزد شماست   وعزیمتهای او   از شماست   ونور او و

نُورُهُ وَبُرْهَانُهُ عِنْدَكُمْ وَاَمْرُهُ اِلَيْكُمْ

نور او وحجت او نزد شماست و فرمان او بسوی شماست

مَنْ وَالَاكُمْ فَقَدْ وَالَى اللّٰهَ وَمَنْ

هرکه دوستی کرده است با شما پس بتحقیق که دوستی کرده است خدا را و هرکه

عَادَاكُمْ فَقَدْ عَادَى اللّٰهَ وَمَنْ اَحَبَّكُمْ

دشمنی کرده است شما را پس بتحقیق که دشمنی کرده است خدا را و هرکه دوست داشته است شما را

فَقَدْ اَحَبَّ اللّٰهَ وَمَنِ اعْتَصَمَ بِكُمْ فَقَدِ

پس بتحقیق که دوست داشته است خدا را و هرکه چنگ در زده است بشما پس بتحقیق که

اعْتَصَمَ بِاللّٰهِ اَنْتُمُ السَّنَدُ الْاَعْظَمُ وَ

چنگ در زده است بخدا شما معتمد بزرگید و

الصِّرَاطُ الْاَقْوَمُ وَشُهَدَاۤءُ دَارِ

راه درست ترید و گواهان خانه

الْفَنَاۤءِ وَشُفَعَاۤءُ دَارِ الْبَقَاۤءِ وَالرَّحْمَةُ

نیستی اید و درخواست کنندگان خانه ماندن و رحمت

الْمَوْصُولَةُ وَالْاٰيَةُ الْمَخْزُونَةُ وَالْاَمَانَةُ

رسانده شده اید و آیت و امانت

الْمَحْفُوظَةُ وَالْبَابُ الْمُبْتَلَى بِهِ النَّاسُ

نگاهداشته شده اید و دری که آزموده شده است بآن مردمان

مَنْ اَتَاكُمْ نَجَا وَمَنْ لَمْ يَاْتِكُمْ هَلَكَ اِلَى

هرکه آمد شما را رستگاری یافت و هرکه نیاید شما را هلاک شد بسوی

اللهِ تَدْعُونَ وَعَلَيْهِ تَدُلُّونَ وَبِهِ

خدا میخوانید وبر او دلالت میکنید وباو

تُؤْمِنُونَ وَلَهُ تُسَلِّمُونَ وَبِاَمْرِهِ تَعْمَلُونَ

گرویده اید ومر او را گردن نهاده اید وبفرمان او کار میکنید

وَاِلَى سَبِيلِهِ تُرْشِدُونَ وَبِقَوْلِهِ

وبسوی او ارشاد میکنید وبگفتار او

تَحْكُمُونَ سَعِدَ مَنْ وَالَاكُمْ وَهَلَكَ

حکم میکنید نیکبخت شد هر که دوست داشت شمارا وهلاک شد

مَنْ عَادَاكُمْ وَخَابَ مَنْ جَحَدَكُمْ وَ

هر که دشمنی کرد شمارا ونومید شد هر که انکار کرد شمارا و

ضَلَّ مَنْ فَارَقَكُمْ وَفَازَ مَنْ تَمَسَّكَ

گمراه شد هر که جدا شد از شما وفیروزی یافت هر که چنگ زد بشما

بِكُمْ وَاَمِنَ مَنْ لَجَاَ اِلَيْكُمْ وَسَلِمَ مَنْ

بشما ایمن شد هر که پناه آورد بسوی شما ورستگار شد هر که

صَدَّقَكُمْ وَهُدِىَ مَنِ اعْتَصَمَ بِكُمْ

تصدیق کرد شمارا وهدایت کرده شد هر که دست زد بشما

مَنِ اتَّبَعَكُمْ فَالْجَنَّةُ مَاْوَاهُ وَ

هر که پیروی کند شمارا پس بهشت آرامگاه اوست و

مَنْ خَالَفَكُمْ فَالنَّارُ مَثْوَاهُ وَمَنْ

هر که مخالفت کند شمارا پس آتش اقامتگاه اوست وهر که

جحدكم كافر ومن حاربكم مشرك

انکار کند شمارا کافر است وهر که محاربه کرد شمارا مشرک است

ومن رد عليكم فهو في اسفل درك

وهر که رد کرد بر شما پس او در پایین تر طبقه

من الجحيم اشهد ان هذا سابق لكم

دوزخ است گواهی میدهم من بدرستی که این پیش کرده است برای شما

فيما مضى وجار لكم فيما بقي وان

در آنچه گذشته است وجاریست برای شما در آنچه مانده است وبدرستی که

ارواحكم ونوركم وطينتكم واحدة

روحهای شما ونور شما وطینت شما یکی است

طابت

طابت وطهرت بعضها من بعض

نیکوست وپاکست بعضی از آنها از بعضی

خلقكم الله انوارا فجعلكم

آفرید شمارا خدا روشنیها پس گردانید شمارا

بعرشه محدقين حتى من علينا بكم

بعرش خویش طواف کنندگان تا آنکه منت نهاد بر ما به شما

فجعلكم الله في بيوت اذن الله

پس گردانید شمارا خدا در خانهایی که امر کرده است خدا

ان ترفع ويذكر فيها اسمه و

که بلند شود ومذکور شود درآنها اسم او و

جَعَلَ صَلَوٰاتِنٰا عَلَيْكُمْ وَمٰا خَصَّنٰا

گردانید صلوات فرستادن ما را بر شما و آنچه را که مخصوص نموده ما را

بِهِ مِنْ وِلاٰيَتِكُمْ طِيبًا لِخَلْقِنٰا وَ

با آن از دوستی شما نیکویی برای خلقت و

طَهٰارَةً لِاَنْفُسِنٰا وَتَزْكِيَةً لَنٰا وَ

پاکیزگی برای نفسهای ما و پاک گردانیدن برای ما و

كَفّٰارَةً لِذُنُوبِنٰا فَكُنّٰا عِنْدَهُ مُسَلِّمِينَ

کفاره برای گناهان ما پس بودیم نزد او باورکنندگان

بِفَضْلِكُمْ وَمَعْرُوفِينَ بِتَصْدِيقِنٰا

مر فضل شما را و شناخته شدگان بتصدیق کردن ما

ایاکم

اِيّٰاكُمْ فَبَلَغَ اللّٰهُ بِكُمْ اَشْرَفَ مَحَلِّ

شما را پس برساند خدا بشما بهترین جای

الْمُكَرَّمِينَ وَاَعْلىٰ مَنٰازِلِ الْمُقَرَّبِينَ

بزرگواران را و بلندترین منزلهای نزدیکان را

وَاَرْفَعَ دَرَجٰاتِ اَوْصِيٰاءِ الْمُرْسَلِينَ

و بلندتر مرتبهای پیغمبران را

حَيْثُ لاٰ يَلْحَقُهُ لاٰحِقٌ وَلاٰ يَفُوقُهُ

جایی که ملحق نشود آنرا ملحق شونده و فایق نگردد آنرا

فٰائِقٌ وَلاٰ يَسْبِقُهُ سٰابِقٌ وَلاٰ

افزون آمده و پیش گیری نکند آنرا پیشی گیرنده و

يطمع في ادراكه طامع حتى لا يبقى

قطع نكند در دريافت آن طمع كننده تا آنكه نماند

ملك مقرب ولا نبي مرسل ولا

فرشته مقربى ونه پيغمبر فرستاده شده ونه

صديق ولا شهيد ولا عالم ولا جاهل

صديقى ونه شهيدى ونه دانائى ونه نادانى

ولا دني ولا فاضل ولا مؤمن صالح

ونه ناكسى ونه هنرمندى ونه مؤمن شايسته كارى

ولا فاجر طالح الا عرّفهم جلالة

ونه فاجر بدكارى مگر شناسانده است بايشان جلالت

امركم وعظم خطركم وكبر شأنكم

امر شمارا وعظمت جاه شمارا . وبزرگى شان شمارا

وتمام نوركم وصدق مقاعدكم

وتمام نور شمارا وخوبى نشستنگاه شمارا

وثبات مقامكم وشرف محلكم

واستوارى محل اقامت شمارا وبلندى محل شمارا

ومنزلتكم عنده وكرامتكم عليه

ومنزلت شمارا نزد خود وكرامت شما بر او

وخاصتكم لديه وقرب منزلتكم منه

وخصوصيت شمارا نزد خود . ونزديكى منزلت شمارا از خود

بِاَبِی اَنْتُمْ وَاُمِّی وَنَفْسِی وَاَهْلِی وَمَالِی وَاُسْرَتِی

خدا باد پدرم شما را و مادرم و نفسم و اهلم و مالم و قبیله ام

اُشْهِدُ اللهَ وَاُشْهِدُکُمْ اَنِّی مُؤْمِنٌ بِکُمْ

گواه میکردانم خدا را و گواه میگیرم شما را بدرستی که من ایمان آورنده ام بشما

وَبِمَا اٰمَنْتُمْ بِهٖ کَافِرٌ بِعَدُوِّکُمْ وَبِمَا

و بآنچه گرویده اید شما بآن نگرونده ام بدشمن شما و بآنچه

کَفَرْتُمْ بِهٖ مُسْتَبْصِرٌ بِشَاْنِکُمْ وَبِضَلَالَةِ

انکار کرده اید شما بآن بینایی جوینده ام بشان شما و بگمراهی

مَنْ خَالَفَکُمْ مُوَالٍ لَکُمْ وَلِاَوْلِیَائِکُمْ

هرکه مخالفت کرد شما را دوست دارنده ام شما را و دوستان شما را

مُبْغِضٌ لِاَعْدَائِکُمْ وَمُعَادٍ لَهُمْ سِلْمٌ

بغض دارنده ام مر دشمنان شما را و عداوت کننده ام مر ایشان را آشتیم

لِمَنْ سَالَمَکُمْ وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَکُمْ مُحَقِّقٌ

مر هرکه آشتی کرده است شما را و جنگ کننده ام مر هرکه را که جنگ کرده است با شما استوار

لِمَا حَقَّقْتُمْ مُبْطِلٌ لِمَا اَبْطَلْتُمْ مُطِیعٌ

مر آنچه را که استوار کرده اید شما باطل کننده ام مر آنچه را که باطل نموده اید شما طاعت کننده ام

لَکُمْ عَارِفٌ بِحَقِّکُمْ مُقِرٌّ بِفَضْلِکُمْ

مر شما را شناسایم بحق شما اقرار دارنده ام بفضل شما

مُحْتَمِلٌ لِعِلْمِکُمْ مُحْتَجِبٌ بِذِمَّتِکُمْ

تحمل کننده ام مر دانایی شما را در پرده درونده ام بعهد شما

مُعْتَرِفٌ بِكُمْ مُؤْمِنٌ بِإِيَابِكُمْ مُصَدِّقٌ

اعتراف کننده ام بشما ایمان کننده ام بواگردیدن شما تصدیق کننده ام

بِرَجْعَتِكُمْ مُنْتَظِرٌ لِأَمْرِكُمْ مُرْتَقِبٌ

بازگشت شما انتظار کننده ام برای امر شما شوق مندم

لِدَوْلَتِكُمْ آخِذٌ بِقَوْلِكُمْ عَامِلٌ بِأَمْرِكُمْ

مر دولت شما را فراگیرنده ام مر گفتار شما را عمل کننده ام بفرمان شما

مُسْتَجِيرٌ بِكُمْ زَائِرٌ لَكُمْ لَائِذٌ بِقُبُورِكُمْ

عَائِذٌ بِكُمْ

پناه جوینده ام بشما زیارت کننده ام مر شما را پناه آورنده قبرهای شما

مُسْتَشْفِعٌ إِلَى اللّٰهِ عَزَّ وَجَلَّ بِكُمْ وَمُتَقَرِّبٌ بِكُمْ

در شفاعت جوینده ام بسوی خدا بشما و نزدیکی جوینده ام بشما

اليه

إِلَيْهِ وَمُقَدِّمُكُمْ أَمَامَ طَلِبَتِي وَ

بسوی او و پیش دارنده ام شما را پیش مطلب خویش و

حَوَائِجِي وَإِرَادَتِي فِي كُلِّ أَحْوَالِي وَ

حاجتهای خود و ارادهای خویش در همه احوالم و

أُمُورِي مُؤْمِنٌ بِسِرِّكُمْ وَعَلَانِيَتِكُمْ

کارهایم ایمان کننده ام بپنهان شما و آشکارا شما

وَشَاهِدِكُمْ وَغَائِبِكُمْ وَأَوَّلِكُمْ وَ

و حاضر شما و غایب شما و اول شما و

آخِرِكُمْ وَمُفَوِّضٌ فِي ذَلِكَ كُلِّهِ

آخر شما و واگذارنده ام در اینها همه آنها

الیکم ومسلم فیه معکم و

بسوی شما و تسلیم‌ام درین باشما و

قلبی لکم مسلم ورأیی لکم تبع ونصرتی

دل من مر شمارا باو گسیده است و رای من مر شمارا پیروی کرده او یاری دادن من

لکم معدة حتی یحیی الله تعالی دینه

مر شمارا آماده است تا آنکه زنده کرداند خدا بلند مرتبه است دین خودرا

بکم ویردکم فی أیامه ویظهرکم

بشما و بازگرداند شمارا در روزهای خویش و آشکارا کرداند شمارا

لعدله ویمکنکم فی أرضه فمعکم

برای عدل خویش و دست دهد شمارا در زمین خود پس باشما باشم

معکم لا مع عدوکم آمنت بکم و

باشما نه با دشمن شما گرویدم بشما و

تولیت آخرکم بما تولیت به أولکم و

دوست میدارم آخر شمارا بانچه دوست میدارم بان اول شمارا

برئت إلی الله عز وجل من أعدائکم

روی گردانیده‌ام بسوی خدا ارجمند و بازگشت او از دشمنان شما

ومن الجبت والطاغوت والشیاطین

و از جبت و طاغوت و گردن کشان

وحزبهم الظالمین لکم والجاحدین

و یاران ایشان که ستمکارانند مر شمارا انکارکنندگانند

[illegible]

بحقكم والمارقين من ولايتكم و

مرحق شما را وبیرون رفته کان از دوستی شما و

الغاصبين لإرثكم والشاكين فيكم و

غصب کننده کانند میراث شما را شک کننده کانند در شما

المنحرفين عنكم ومن كل وليجة

رو گرداننده کانند از شما واز هر معتمدی

دونكم وكل مطاع سواكم و

غیر شما وهر اطاعت کرده شده سوای شما و

من الأئمة الذين يدعون إلى النار

از پیشوایان الخبالی که میخوانند بسوی آتش

فثبتنی

فثبتني الله أبدا ما حييت على موالاتكم

پس ثابت گرداند مرا خدا پیوسته مادام که زنده باشم من بر دوستی شما

ومحبتكم ودينكم ووفقني لطاعتكم

ومحبت شما ودین شما وتوفیق دهد مرا برای طاعت شما

ورزقني شفاعتكم وجعلني من

وروزی کند بمن شفاعت شما را وبگرداند مرا از

خيار مواليكم التابعين لما

خوبان دوستان شما که پیروی کنند کانند برای آنچه

دعوتم إليه وجعلني ممن يقتص

خوانده اید شما بسوی آن وبگرداند مرا از کسانی که پیروی می کنند

آثارکم ویسلک سبیلکم ویهتدی

سنتهای شمارا وپیش میگیرند طریقه شمارا وراه راست میگیرند

بهداکم ویحشر فی زمرتکم ویکر

براه راست شما وبرانگیزانیده میشوند در گروه شما وباز میگردند

فی رجعتکم ویملک فی دولتکم

در بازگشت شما ودست می یابند در دولت شما

ویشرف فی عافیتکم ویمکن فی

وبزرگواری می یابند در عافیت شما وجا داده میشوند در

ایامکم وتقر عینه غدا برؤیتکم

روزگار شما وروشن میشود چشم او فردا بدیدار شما

بابی انتم وامی ونفسی واهلی ومالی

فدا باد پدرم شمارا ومادرم وخودم واهلم ومالم

من اراد الله بدا بکم ومن وحده

هرکه اراده کند خدارا ابتدا میکند بشما وهرکه یگانگی خوانده است اورا

قبل عنکم ومن قصده توجه بکم

قبول کرده است از شما وهرکه آهنگ کرده است اورا روی کرده است بشما

موالی لا احصی ثناءکم ولا ابلغ من

خداوندان امید که نمیشمارم من ستایش شمارا ونمیرسم من از

المدح کنهکم ومن الوصف قدرکم

ستودن حقیقت شمارا واز تعریف منزلت شمارا

وَاَنْتُمْ نُورُ الْاَخْيَارِ وَهُدَاةُ الْاَبْرَارِ

و شما روشنی نیکانید و راه‌نمایندگان خوبانید

وَحُجَجُ الْجَبَّارِ بِكُمْ فَتَحَ اللّٰهُ وَبِكُمْ يَخْتِمُ

و حجتهای خداوند بزرگوارید بشما گشوده است خدا و بشما آخر میرساند

وَبِكُمْ يُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَبِكُمْ يُمْسِكُ السَّمَاءَ

و بشما فرو می‌آورد باران را و بشما نگهداری میکند آسمان را

اَنْ تَقَعَ عَلَى الْاَرْضِ اِلَّا بِاِذْنِهِ وَبِكُمْ

از آنکه واقع شود بر زمین مگر باذن او و بشما

يُنَفِّسُ الْهَمَّ وَبِكُمْ يَكْشِفُ الضُّرَّ وَ

میگشاید اندوه را و بشما وا میبرد بدحالی را و

عندكم

عِنْدَكُمْ مَا نَزَلَتْ بِهِ رُسُلُهُ وَهَبَطَتْ بِهِ مَلٰئِكَتُهُ

و نزد شماست آنچه فرود آمده‌اند بآن پیغمبران او و فرود آمده‌اند بآن فرشتهای او

وَاِلٰى جَدِّكُمْ بُعِثَ الرُّوحُ الْاَمِينُ

و بسوی جد شما فرستاده شده است روح امین

وا[illegible] امیر المؤمنین علیه السلام باشد در
مقام والی جدکم بعث الروح الامین نباید بگوید

وَاِلٰى اَخِيكَ بُعِثَ الرُّوحُ الْاَمِينُ آتَاكُمُ

و بسوی برادر تو فرستاده شده است روح الامین داده بشما

اللّٰهُ مَا لَمْ يُؤْتِ اَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ

خدا آنچه را که نداده است باحدی از عالمیان

طأطأ كل شريف لشرفكم وبخع كل متكبر

سر زیر کننده است هر بزرگواری برای بزرگواری شما و گردن نهاده است هر بلند مرتبه

لطاعتكم وخضع كل جبار لفضلكم

برای طاعت شما و فروتنی کرده است هر بزرگی برای افزونی شما

وذل كل شيء لكم وأشرقت الأرض

و خوار شده است هر چیزی برای شما و روشن شده است زمین

بنوركم وفاز الفائزون بولايتكم

بنور شما و فیروزی یافتند رستگاران بولایت شما

فبكم يسلك إلى الرضوان وعلى

پس بشما کشیده میشوند بسوی خوشنودی و بر

من جحد ولايتكم غضب الرحمن بأبي

هر که انکار کرد ولایت شما را غضب رحمان است فدا باد پدرم

أنتم وأمي ونفسي وأهلي ومالي ذكركم

شما را و مادرم و خودم و اهلم و مالم ذکر شما

في الذاكرين وأسماؤكم في الأسماء

در ذکر کنندگان است و نامهای شما در میان نامهاست

وأجسادكم في الأجساد وأرواحكم

و بدنهای شما در میان بدنهاست و روحهای شما

في الأرواح وأنفسكم في النفوس

در میان روحهاست و نفسهای شما در میان نفسهاست و

آثارُكُم في الآثارِ وَقُبورُكُم في القُبورِ

و آثار شما درمیان آثار است و قبرهای شما درمیان قبرهاست

فَما اَحلى اَسماءَكُم وَاَكرَمَ اَنفُسَكُم وَ

پس چه شیرین است نامهای شما و ارجمند نموده است نفسهای شما را

اَعظَمَ شَاْنَكُم وَاَجَلَّ خَطَرَكُم وَاَوفى

بزرگ کرده است شان شما را و بزرگ گردانیده است جاه شما را و بپایان رسانیده

عَهدَكُم وَاَصدَقَ وَعدَكُم كَلامُكُم

عهد شما را و راست گردانیده است وعده شما را گفتار شما

نورٌ وَاَمرُكُم رُشدٌ وَوَصِيَّتُكُمُ التَّقوى

نور است و فرمان شما راستی است و وصیت شما پرهیزکاری است

وَفِعلُكُمُ الخَيرُ وَعادَتُكُمُ الاِحسانُ

و کار شما خوبی است و عادت شما احسان است

وَسَجِيَّتُكُمُ الكَرَمُ وَشَاْنُكُمُ الحَقُّ

و سجیت شما بخشش است و شان شما درستی

وَالصِّدقُ وَالرِّفقُ وَقَولُكُم حُكمٌ وَ

و راستی و هموار است و گفتار شما فرمان است و

حَتمٌ وَرَاْيُكُم عِلمٌ وَحِلمٌ وَحَزمٌ اِن ذُكِرَ الخَيرُ

واجب و رای شما دانائی و بردباری اگر ذکر شود خوبی

كُنتُم اَوَّلَهُ وَاَصلَهُ وَفَرعَهُ وَمَعدِنَهُ

خواهید بود شما اول آن و اصل آن و فرع آن و کان آن

وَمَأْوَاهُ وَمُنْتَهَاهُ بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَ

وجای آن و پایان آن فدا باد پدرم شمارا و مادرم و

نَفْسِي كَيْفَ أَصِفُ حُسْنَ ثَنَائِكُمْ وَ

خودم چگونه وصف کنم نیکوی سپاس شمارا و

أُحْصِي جَمِيلَ بَلَائِكُمْ وَبِكُمْ أَخْرَجَنَا

بشمارم خوبی نعمتهای شمارا و بشما بیرون کرده است مارا

اللهُ مِنَ الذُّلِّ وَفَرَّجَ عَنَّا غَمَرَاتِ

خدا از خواری و گشاده است از ما سختیهای

الْكُرُوبِ وَأَنْقَذَنَا مِنْ شَفَا جُرُفِ

اندوههارا و رهانیده است مارا از

الهلکات

الْهَلَكَاتِ وَمِنَ النَّارِ بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي

هلاکتها و از آتش فدا باد پدرم شمارا و مادرم

وَنَفْسِي بِمُوَالَاتِكُمْ عَلَّمَنَا اللهُ مَعَالِمَ

و خودم بدوستی شما اموخت مارا خدا معالم

دِينِنَا وَأَصْلَحَ مَا كَانَ فَسَدَ مِنْ دُنْيَانَا

دین مارا و صلاح فرموده است آنچه را تباه شده است از دنیای ما

وَبِمُوَالَاتِكُمْ تَمَّتِ الْكَلِمَةُ وَعَظُمَتِ

و بدوستی شما کامل شده است کلمه و بزرگ شده است

النِّعْمَةُ وَائْتَلَفَتِ الْفُرْقَةُ وَبِمُوَالَاتِكُمْ

نعمتها و جمع شده است جدایی و بدوستی شما

نَقْبَلُ الطَّاعَةُ الْمُفْتَرَضَةُ وَلَكُمُ الْمَوَدَّةُ

قبول بشود طاعت واجبه و مر شما راست دوستی

الْوَاجِبَةُ وَالدَّرَجَاتُ الرَّفِيعَةُ وَ

واجب و مرتبهای بلند و

الْمَكَانُ الْمَحْمُودُ وَالْمَقَامُ الْمَعْلُومُ

منزلت پسندیده و ایستادن گاه دانسته در

عِنْدَ اللهِ عَزَّ وَجَلَّ وَالْجَاهُ الْعَظِيمُ

نزد خدایی که ارجمند و بزرگست و جاه عظیم

وَالشَّأْنُ الْكَبِيرُ وَالشَّفَاعَةُ الْمَقْبُولَةُ

و شان بزرگ و درخواست قبول کرده است

ربنا

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ

ای پروردگار ما ایمان آوردیم ما بانچه فرو فرستادی و متابعت کردیم پیغمبر را

فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ رَبَّنَا لَا

پس بنویس ما را با گواهان پروردگارا

تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا

میل مده دلهای ما را بعد از انکه هدایت کرده ما را و ببخش برای ما

مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

از نزد خود رحمتی بدرستی که تو تویی بسیار بخشنده

سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا

منزه است پروردگار ما بدرستی که هست وعده پروردگار ما هر آینه کرده شده است

يا وليّ الله إنّ بيني وبين الله عزّ وجلّ

ای دوست خدا بدرستی که میان من و میان خدایی که عزیز و بزرگ است

ذنوباً لا يأتي عليها إلّا رضاكم فبحقّ

گناهانیست که با پایان نمیکند آنها را اگر پسندد شما پس بحق

من ائتمنكم على سرّه واسترعاكم أمر

آن کسی که ایمن کرده است شما را بر راز خود و سپرده است بشما کار

خلقه وقرن طاعتكم بطاعته

مخلوقات خویش را و همسر کرده است طاعت شما را بطاعت خود

لمّا استوهبتم ذنوبي وكنتم شفعائي

که طلب بخشش کنید شما گناهان مرا و باشید شما درخواست کنندگان من

فاني

فإنّي لكم مطيع من أطاعكم فقد أطاع

پس بدرستی که من شما را فرمان برنده ام هر که اطاعت کند شما را پس بتحقیق که اطاعت کرده است

الله ومن عصاكم فقد عصى الله

خدا را و کسی که نافرمانی کند شما را پس بتحقیق که نافرمانی کرده است خدا را

ومن أحبّكم فقد أحبّ الله ومن أبغضكم

و کسی که دوست دارد شما را پس بتحقیق که دوست داشته است خدا را و کسی که دشمنی کند شما را

فقد أبغض الله اللهمّ إنّي لو وجدت

پس بتحقیق که دشمنی کرده است خدا را خداوندا بدرستی که من اگر می یافتم

شفعاء أقرب إليك من محمّد وأهل

درخواست کننده نزدیکتر بسوی تو از محمد و اهل

بَیْتِهِ الأَخْیارِ الأَئِمَّةِ الأَبْرارِ اِجْعَلْهُمْ

بیت او که همه خوبان   پیشوایان نیکانند بگردانیدم ایشان را

شُفَعائی فَبِحَقِّهِمُ الَّذی اَوْجَبْتَهُمْ

درخواست کنندگان خودم پس بحق ایشان چنان حقی که واجب فرمودی برای ایشان

عَلَیْکَ اَسْئَلُکَ اَنْ تُدْخِلَنی فی جُمْلَةِ

بر خود   سؤال مینمایم ترا که داخل فرمایی مرا   در جمله

العارِفینَ بِهِمْ وَبِحَقِّهِمْ وَفی زُمْرَةِ

شناسایان ایشان و حق ایشان   و در گروه

المَرْحُومینَ بِشَفاعَتِهِمْ اِنَّکَ اَرْحَمُ

رحمت کرده شدهای بدرخواست ایشان بدرستی که تو مهربانترین

الرّاحِمینَ وَصَلَّی اللهُ عَلی مُحَمَّدٍ

مهربانانی   و رحمت فرستد خدا بر محمد

وَ آلِهِ الطَّیِّبینَ الطّاهِرینَ

و آل او که پاکان   پاکیزگانند

زیارت دیگر که از حضرت صاحب الامر

صلوات الله وسلامه علیه منقولست

و در کتب بعضی از اکابر علماء مذکورست

که هرگاه در ماه رجب در یکی از مشاهد

مقدّسه و عتبات عالیهٔ ائمّه بررده

علیهم السّلم مشرّف باشد دران ماه باین

وسلم تسلیما کثیرا
وحسبنا الله ونعم الوکیل

زیارت کردن افضل است پس چون

داخل روضهٔ منوّره شود **بگوید**

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِی اَشْهَدَنَا مَشْهَدَ اَوْلِیَائِهٖ

همه حمد و سپاس مر خدای راست که   حاضر نمود ما را حضور دوستان خویش

فِی رَجَبَ   وَاَوْجَبَ عَلَیْنَا مِنْ حَقِّهِمْ

در ماه رجب   و واجب گردانید بر ما از حق ایشان

مَا قَدْ وَجَبَ   وَصَلَّی اللّٰهُ عَلٰی مُحَمَّدٍ

آنچه را که واجب بود   و رحمت فرستد خدا بر محمد

الْمُنْتَجَبِ   وَعَلٰی اَوْصِیَائِهِ الْحُجُبِ اَللّٰهُمَّ

برگزیده   و بر اوصیاء او که واسطه اند خداوندا

فَكَمَا اَشْهَدْتَنَا مَشْهَدَهُمْ   فَاَنْجِزْ لَنَا

پس چنانچه حاضر فرمودی ما را بحضور ایشان   پس وفا کن برای ما

مَوْعِدَهُمْ   وَاَوْرِدْنَا مَوْرِدَهُمْ غَیْرَ

وعدهای ایشان را   و برسان ما را   بجایگاه ایشان جایگاهی که ما

مُحَلَّئِیْنَ عَنْ وِرْدٍ فِی دَارِ الْمُقَامَةِ وَ

ممنوع نباشیم از اشراف بر آب در خانه اقامت و

الْخُلْدِ   وَالسَّلَامُ عَلَیْكُمْ اِنِّی قَدْ

جاوید   و درود بر شما باد   بدرستی که من بتحقیق

قَصَدْتُكُمْ   وَاعْتَمَدْتُكُمْ بِمَسْئَلَتِی وَ

قصد کردم شما را   و کار بشما واگذاشتم   در سؤال خودم و

حاجتي وهي فكاك رقبتي من النار

وحاجت خودم وآن رهانيدن گردن منست از آتش

والمقر معكم في دار القرار مع شيعتكم

وآرام باشمااست درخانه آرام بادوستان شما

الابرار والسلام عليكم بما

که نيکانند ودرود باد برشما بانچه

صبرتم فنعم عقبى الدار انا سائلكم

شکيبائی فرموديد پس نکوست عاقبت آن خانه من درخواهنده ام ازشما

وآملكم فيما اليكم التفويض و

وآرزومندم شمارا درانچه بسوی شما واگذاشته است

عليكم التعويض فبكم يجبر المهيض

وبرشماست عوض دادن پس بشما بسته ميشود استخوان شکسته

ويشفي المريض وما تزداد الارحام

وشفا مي يابد صاحب آزار وانچه افزون کند آنرا رحمها

وما تغيض اني بسركم مؤمن ولقولكم

وانچه کم کند آنرا برستيکه من بپنهان شما اذعان کننده ام وبگفتار شما

مسلم وعلى الله بكم مقسم في رجعي

فرمان برنده ام وبرخدا بشما قسم دهنده ام دربازآمدن من

بحوائجي وقضائها وامضائها وانجاحها

بحاجتهای من وبرآوردن آنها وگذرانيدن آنها وروا کردن آنها

وَابْرَاحِهَا وَبِشُؤُنِي لَدَيْكُمْ وَصَلَاحِهَا

وبزرگ گردانیدن آنها و با مطالبی که نزد شما دارم و شایسته گردانیدن آنها

وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ سَلَامَ مُوَدِّعٍ وَ

و درود باد بر شما درود کسی که وداع کننده است و

بِكُمْ حَوَائِجَهُ مُوَدِّعٌ يَسْأَلُ اللهَ اِلَيْكُمُ

شما حاجتهای خویش را بسیار زننده است درخواست میکند از خدا بسوی شما

الْمَرْجَعَ وَسَعْيُهُ اِلَيْكُمْ غَيْرُ مُنْقَطِعٍ وَ

بازگشت را و شتافتن او بسوی شما غیر منقطع باشد و

اَنْ يُرْجِعَنِي مِنْ حَضْرَتِكُمْ خَيْرَ مَرْجِعٍ اِلَى

اگر بازگرداند مرا از حضور شما نیک بازگردانیدنی بسوی

جناب

جَنَابٍ مُمْرِعٍ وَخَفْضٍ مُوَسَّعٍ وَدَعَةٍ

گوشه آبادی و آسودن گشادی و استراحت

وَمَهَلٍ اِلَى حِينِ الْاَجَلِ وَخَيْرِ

و آرمیدن تا هنگام اجل و بهترین

مَصِيرٍ وَمَحَلٍّ فِي النَّعِيمِ الْاَزَلِ وَالْعَيْشِ

جایگاه بازگشتن و جای در بهشت خانه همیشگی و عیش

الْمُقْتَبَلِ وَدَوَامِ الْاُكُلِ وَشُرْبِ

تازه و همیشگی خوراک و آشامیدن

الرَّحِيقِ وَالسَّلْسَلِ وَعَلٍّ وَنَهَلٍ

شراب خالص و آب خوش گوار و آشامیدن سیراب شدنی که

[illegible]

لَا سَأَمَ مِنْهُ وَلَا مَلَلَ وَرَحْمَةُ اللهِ وَ

نیست سیرابی ازان دائم و چناک شدنی و رحمت خدا و

بَرَكَاتُهُ وَتَحِيَّاتُهُ حَتَّى الْعَوْدِ إِلَى

کرامتهای وی و نوازشهای او تا مرحمت نمودن بسوی

حَضْرَتِكُمْ وَالْفَوْزِ فِي كَرَّتِكُمْ وَالْحَشْرِ

حضور شما و فیروزی یافتن در دولت شما و برانگیختن

فِي زُمْرَتِكُمْ وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَصَلَوَاتُ اللهِ

در گروه شما و درود باد بر شما و رحمتهای او

وَتَحِيَّاتُهُ وَحَسْبُنَا اللهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

و نوازشهای او و کافیست ما را خدا و نیک کار واگذاشته شده است

خاتمه

خاتمه بدانکه چون اراده وداع حضرت

امام رضا علیه افضل التحیة والثنا

نماید و خواهد که [illegible] ب آنمعصوم

علیه السلم مرخص گردد باید که غسل

کند و بطریقی که مذکور شد زیارت مخصوصه

یا جامعه هر یک که اختیار کند بکند و بعد از آن

بگوید السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ وَابْنَ

درود بر تو باد ای آقای من و پسر

مَوْلَايَ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ أَنْتَ

آقای من و رحمت خدا و برکتهای او تو

لَنَا جُنَّةٌ مِنَ الْعَذَابِ وَهَذَا اَوَانُ

از برای ما سپری از عذاب واین اوان

انْصِرَافِی عَنْكَ اِنْ كُنْتَ اَذِنْتَ لِی

بازگشت من از تو اگر تو اذن بدهی برای من

غَیْرَ رَاغِبٍ عَنْكَ وَلَا مُسْتَبْدِلٍ بِكَ

نه روی گرداننده ام از تو ونه عوض جوینده بتو

وَلَا مُؤْثِرٍ عَلَیْكَ وَلَا زَاهِدٍ فِی

ونه برگزیننده بر تو ونه بی رغبت شونده در

قُرْبِكَ فَقَدْ جُدْتُ بِنَفْسِی لِلْحَدَثَانِ

نزدیکی تو پس بتحقیق که کوشیدم من بنفس خود برای حوادث روزگار

وَتَرَكْتُ الْاَهْلَ وَالْاَوْطَانَ فَكُنْ

ووا گذاشتم اهل را و جایگاه اقامتم را پس باش تو

لِی شَفِیعًا یَوْمَ فَقْرِی وَحَاجَتِی یَوْمَ لَا

از برای من درخواست کننده در روز پریشانیم و حاجتم روزی که

یُغْنِی حَمِیمٌ وَلَا قَرِیبٌ لَا یُغْنِی عَنِّی وَالِدٌ

غنی نمیکرد خویشی و نه نزدیکی غنی نمیکرد از من پدری

وَلَا وَلَدٌ اَسْئَلُ اللّٰهَ الَّذِی قَدَّرَ

ونه فرزندی سؤال میکنم خدای انچنانی را که تقدیر فرموده است

رِحْلَتِی اِلَیْكَ اَنْ یُنَفِّسَ بِكَ كُرْبَتِی وَ

رحلت مرا بسوی تو آنکه بگشاید بتو اندوه مرا و

الذى قدر علىّ فراغ هذا المكان ان

وآن کسی که تقدیر فرموده است بر من جدایی این مکان را آنکه

لا يجعله آخر العهد من رجوعي اليك

نکرداند این را آخر عهد از بازگشت من بسوی تو

واسئل من ابكى عينى عليك ان

وسؤال مینمایم کسی را که گریانید چشم مرا بر تو آنکه

يجعله لى ذخرا واسئل الله الذى

بگرداند آنرا برای من ذخیره وسؤال مینمایم خدای را که

ارانى مكانك وهدانى للتسليم

نموده است بمن مکان ترا وراهنمایی نموده مرا برای درود دادن

عليك ان يوردنى حوضكم ويرزقنى

بر تو که برساند مرا بحوض شما وروزی دهد مرا

مرافقتكم فى الجنان السلام عليك

همراهی شما را در بهشت درود بر تو باد

يا صفوة الله السلام على امير المؤمنين

ای برگزیده خدا درود

ووصىّ رسول رب العالمين وقائد

و وصی پیغمبر پروردگار عالمیان و لشکرکش

الغر المحجلين السلام على الحسن و

بزرگواران دست و پا سفیدان درود بر حسن و

الْحُسَيْنِ سَيِّدَيْ شَبَابِ اَهْلِ الْجَنَّةِ

حسین مهتران جوانان اهل بهشت

اَلسَّلَامُ عَلَى الْاَئِمَّةِ وهریک از ائمهٔ باقیه

درود بر پیشوایان علیهم السلم وانام برد

وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ اَلسَّلَامُ عَلَى مَلَائِكَةِ

ورحمت خدا وبرکتهای وی درود باد بر فرشتهای

اللهِ الْمُقَرَّبِيْنَ الْمُسَبِّحِيْنَ الَّذِيْنَ هُمْ

خدا که مقربان تسبیح کنندگان ... اند که ایشان

بِاَمْرِهٖ يَعْمَلُوْنَ اَلسَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلٰى

بحکم او کار میکنند درود بر ما وبر

عِبَادِ اللهِ الصَّالِحِيْنَ اَللّٰهُمَّ لَا تَجْعَلْهُ

بندگان خدا که شایسته کارانند خداوندا مگردان آنرا

اٰخِرَ الْعَهْدِ مِنْ زِيَارَتِيْ اِيَّاهُ فَاِنْ جَعَلْتَهُ

آخر عهد زیارت من او را پس اگر گردانیده باشی آنرا

فَاحْشُرْنِيْ مَعَ اٰبَائِهِ الطَّاهِرِيْنَ وَاِنْ

پس برانگیزان مرا با پدران او که پاکانند واگر

اَبْقَيْتَنِيْ فَارْزُقْنِيْ زِيَارَتَهُ اَبَدًا مَا اَبْقَيْتَنِيْ

باقی گذاری مرا پس روزی کن مرا زیارت او پیوسته دائم که باقی گذاری مرا

اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ وبگوید

بدرستی که تو بر همه چیز توانایی

أستودعك الله وأسترعيك و

می‌سپارم ترا بخدا ومیجویم مجاورت ترا و

أقرأ عليك السلام آمنّا بالله وبما

میخوانم برتو سلام حال کونی که ایمان آوردیم بخدا وبانچه

دعوت إليه اللهم فاكتبنا مع

خواندی تو بسوی آن خداوندا پس بنویس مارا با

الشاهدين اللهم فارزقني حبّهم

گواهان خداوندا پس روزی کن بمن دوستی ایشان

ومودّتهم أبداً ما أبقيتني السلام

ومحبت ایشانرا پیوسته دایم که باقی گذاشته باشی مرا درود

علی

على ملائكة الله وزوّار قبر ابن

بر فرشتهای خدا وزیارت کنندگان قبر فرزند

نبيّ الله السلام عليك منّي أبداً ما

پیغمبر خدا درود برتو از من پیوسته وتا دام که

أبقيت ودائماً إذا فنيت السلام

باقی باشم من وهمیشه چون فانی گردم من درود

علينا وعلى عباد الله الصالحين

برما وبر بندگان خدا که شایسته کارانند

وچون خواهد که از آن روضه

منوره بیرون آید باید که روی از

مرقد مقدّس معصوم نکرده است
انکه از نظر وی غایب کردد
امّا وداع جامعه بدانکه چون
خواهد که از مشهد مقدّس یکی از ائمّه
معصومین صلوات الله وسلامه علیهم
اجمعین مرخّص شود پس در وداع بکوید
السّلام علیکم سلام مودّعٍ لا سئمٍ
سلام برشما باد سلام وداع کننده که نه ملول شده است
ولا قالٍ ولا مالٍ ورحمة الله وبرکاته
ونه میل کرده است ونه چمیده است ورحمت خدا وبرکتهای او

یا اهل بیت النبوّة انّه حمید مجید
ای اهل بیت پیغمبری بدرستی که او ستوده بزرکوار است
سلام ولیٍّ غیر راغبٍ عنکم ولا
سلام دوستی که روی کرداننده نیست از شما و
مستبدلٍ بکم ولا مؤثرٍ علیکم ولا
عوض جوینده نیست بشما ونه برکزیننده ام برشما ونه
منحرفٍ عنکم ولا زاهدٍ فی قربکم
میل کننده است از شما ونه بیرغبت است در نزدیکی شما
لا جعله الله آخر العهد من زیارة
نکرداند آنرا خدا آخر عهد از زیارت

ثبورکم واتیان مشاهدکم السلام

نبرهای شما وآمدن بحاضر شدن کاهن شما سلام

علیکم وحشرنی الله فی زمرتکم

بر شما باد وبرانگیزاند مرا خدا در گروه شما

واوردنی حوضکم وجعلنی فی حزبکم

وبرساند مرا بحوض شما وبگرداند مرا در جماعت شما

وارضاکم عنی ومکننی فی دولتکم

وخوشنود گرداند شما را از من وجا دهد مرا در دولت شما

واحیانی فی رجعتکم وملکنی

وزنده گرداند مرا در بازگشت شما ودست دهد مرا

فی ایامکم وشکر سعیی بکم وغفر

در روزگار شما وپاداش دهد کوشیدن مرا بشما وبیامرزد

ذنبی بشفاعتکم واقال عثرتی بحبکم

گناهان مرا بدرخواست شما ونگاهدارد لغزش مرا بدوستی شما

واعلی کعبی بموالاتکم وشرفنی بطاعتکم

وبلند مرتبه گرداند مرا بدوست داشتن شما وبزرگوار گرداند مرا بفرمان برداری شما

واعزنی بهداکم وجعلنی ممن

وارجمند گرداند مرا براه راست شما وبگرداند مرا از آن کسانی که

انقلب مفلحا منجحا غانما سالما

بازگردیده اند رستگار فیروزی یافته غنیمت گرفته سلامتی دارنده

سالمًا غانمًا فائزًا برضوان الله

رهیده مالدار شده فائز شده بخوشنودی خدا و

وفضله وكفايته بافضل ما ينقلب

بخشش او و کفایت کردن او بنیکوترین حالی که باز گردد

به احد من زوارکم ومواليكم و

بآن احدی از زیارت کنندگان شما و دوستان شما و

محبيكم وشيعتكم ورزقني الله العود

محبان شما دیگر پیروان شما و روزی گرداند بمن خدا بازگشت را

ثم العود ابدًا ما ابقاني ربي بنية

پس بازگشت را پیوسته مادام که باقی گذارد مرا پروردگار من بعزم

صادقة

صادقة وايمان وتقوى واخبات

راستی و گرویدن و پرهیزکاری کرده و فروتنی نموده

ورزق واسع حلال طيب اللهم

و روزی گشاده حلال نیکو خداوندا

لا تجعله آخر العهد من زيارتهم و

مگردان این را آخر عهد از زیارت ایشان و

ذكرهم والصلوة عليهم واوجب

یادآوری ایشان و طلب رحمت کردن بر ایشان و واجب فرما

لي المغفرة والخير وا[illegible]

برای من آمرزش را و خوبی را [illegible] و [illegible] را

والنور والايمان وحسن الاجابة

و روشنی را و ایمان و نیکویی اجابت

كما اوجبت لاوليائك العارفين

چنانچه واجب گردانیدی برای دوستان خویش که شناسا باشند

بحقهم الموجبين طاعتهم والراغبين

بحق ایشان لازم دارندگانند طاعت ایشان را و خواهش کنندگانند

في زيارتهم والمتقربين اليك و

در زیارت ایشان و نزدیکی جویندگانند بسوی تو و

اليهم بابي انتم وامي ونفسي واهلي

بسوی ایشان فدا باد پدرم شما را و مادرم و خودم و اهلم

ومالي اجعلوني في همكم وصيروني

و مالم بگردانید مرا در اندوه خود و برسانید مرا

في حزبكم وادخلوني في شفاعتكم

در طایفه خود و داخل کنید مرا در در خواست خود

واذكروني عند ربكم اللهم صل

و ذکر کنید مرا نزد پروردگار خود خداوندا رحمت فرست

على محمد وآل محمد وابلغ ارواحهم

بر محمد و آل محمد و برسان بارواح ایشان

واجسادهم مني السلام والسلام

و جسدهای ایشان از من درود و درود باد

عَلَيهِ وَعَلَيهِم وَرَحمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُه

بر او و بر ایشان و رحمت خدا و برکتهای او

وَصَلَّى اللهُ عَلى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

و رحمت فرستد خدا بر محمد و آل او و درود فرستد

تَسلِيمًا كَثِيرًا

درود فرستادن بسیار